



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 4 May 2011 — No. 22

Nine forty-five

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Jacques-Cartier on the following subject: *Underline the centennial of the city of Pointe-Claire.*
- The Member for Terrebonne on the following subject: *20th anniversary of the Mouvement organisé des mères solidaires (M.O.M.S.).*
- The Member for Dubuc on the following subject: *Mining Week.*
- The Member for Saint-Jean on the following subject: *Pay tribute to Actiforme of Saint-Jean-sur-Richelieu.*
- The Member for Mille-Îles on the following subject: *Palliative Care Week.*
- The Member for Rosemont on the following subject: *Congratulate L'Avant-scène on having taken first place at the "La Tour en scène" international theatre festival.*
- The Member for Charlesbourg on the following subject: *Underline the 40th anniversary of Aînés actifs d'Orsainville.*
- The Member for Saint-Hyacinthe on the following subject: *40th anniversary of the Fédération de la famille Richelieu-Yamaska of Saint-Hyacinthe.*
- The Member for Outremont on the following subject: *Homage to Mr. André Raynauld.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
 - (b) **Reports from committees**
 - (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

- (1) Limited debate on the reports from the committees that considered the Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2012
Reports tabled **3 May 2011**

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

General Consultation

Passage in Principle

- (2) Bill 2
An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges
Introduced by the Minister of Transport **24 March 2011**
- (3) Bill 3
An Act to promote safe school transportation and to better regulate bulk trucking brokerage
Introduced by the Minister of Transport **23 March 2011**
- (4) Bill 4
An Act to allow municipalities to grant a tax credit to certain owners of residential immovables affected by a significantly higher than average increase in value
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **22 March 2011**

- (5) Bill 6*
Unclaimed Property Act
Introduced by the Minister of Revenue **7 April 2011**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (6) Bill 38
An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled **6 October 2009**

- (7) Bill 82
Cultural Heritage Act
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women 18 February 2010
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 31 March 2011
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Drummond **3 May 2011**

- (8) Bill 127
An Act to improve the management of the health and social services network
Introduced by the Minister of Health and Social Services 9 December 2010
Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled 22 March 2011
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Deux-Montagnes **7 April 2011**

Committee Stage

(9) Bill 44

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 6 October 2009

Passed in principle **27 October 2009**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

(10) Bill 88

An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 17 March 2010

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 15 April 2010

Passed in principle **13 May 2010**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(11) Bill 89

An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 15 April 2010

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 15 March 2011

Passed in principle **7 April 2011**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(12) Bill 94

An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions

Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities 24 March 2010

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 8 February 2011

Passed in principle **15 February 2011**, and

Referred to the Committee on Institutions

(13) Bill 119

An Act respecting the election process

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information 20 October 2010

Passed in principle 9 December 2010

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled **15 March 2011**

(14) Bill 120

An Act respecting political party leadership campaigns

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information 20 October 2010

Passed in principle **9 December 2010**, and

Referred to the Committee on Institutions

(15) Bill 130

An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 11 November 2010

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled 8 February 2011

Passed in principle **16 February 2011**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(16) Bill 133

An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 8 December 2010

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled 12 April 2011

Passed in principle **3 May 2011**, and

Referred to the Committee on Public Finance

Report Stage

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(17) Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(18) Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(19) Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park
Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

(20) Bill 193

An Act to amend the Transport Act
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

(21) Bill 194

An Act to amend the Health Insurance Act
Introduced by the Member for La Peltrie **29 April 2009**

(22) Bill 196

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act
Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

(23) Bill 197

An Act to amend the Auditor General Act in order to allow comprehensive auditing of Hydro-Québec
Introduced by the Member for Jonquière **30 March 2011**

(24) Bill 198

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

(25) Bill 391

An Act to assert the fundamental values of the Québec nation
Introduced by the Member for Charlevoix **24 November 2009**

(26) Bill 393

An Act to amend the Public Administration Act to require government departments and bodies to publish monthly reports of their expenditures
Introduced by the Member for Shefford **29 April 2010**

(27) Bill 394

An Act respecting the Agence québécoise du cancer
Introduced by the Member for La Peltre **14 April 2010**

(28) Bill 395

An Act to govern the accessibility and universality of health services in Québec
Introduced by the Member for Mercier **27 April 2010**

(29) Bill 396

An Act to put a temporary stop to shale gas exploration and development activities
Introduced by the Member for L'Assomption **27 October 2010**

(30) Bill 397

An Act to impose a moratorium on shale gas exploration and development projects
Introduced by the Member for Mercier **27 October 2010**

(31) Bill 398

An Act to end the precedence of mining rights over other land uses and to again amend the Act respecting land use planning and development
Introduced by the Member for Mercier **11 November 2010**

(32) Bill 399

An Act to modernize the provisions relating to strikebreakers and to again amend the Labour Code
Introduced by the Member for Beauharnois **3 December 2010**

(33) Bill 490

An Act respecting the greater use of wood in construction
Introduced by the Member for Roberval **9 December 2010**

(34) Bill 491

An Act to prohibit asbestos and uranium exploration and mining in Québec
Introduced by the Member for Mercier **9 December 2010**

(35) Bill 492

An Act to amend the Act respecting the National Assembly
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **16 February 2011**

(36) Bill 493

Recall Act

Introduced by the Member for La Peltre **17 February 2011**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(37) Bill 229

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield
Introduced by the Member for Beauharnois **9 November 2010**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(38) 24 February 2011

Motion by the Minister of International Relations:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly concur in the Reciprocal Agreement between the Government of Québec and the Republic of Austria concerning the Recognition of Driver's Licences.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 6 March 2011.

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(39) 5 April 2011

Motion by the Member for Marie-Victorin:

THAT the National Assembly denounce the Conservative Party of Canada's commitment to provide financial support for the Lower Churchill hydroelectric project and demand that the Government of Québec take all of the necessary measures to prevent the fulfilment of this commitment which is contrary to Québec's interests.

(40) 3 May 2011

Motion by the Member for Verchères:

THAT the National Assembly demand that the Minister of Public Security mandate the anti-corruption commissioner to investigate the allegations of irregularities committed within the framework of the administration of the city of Laval, following the example of the mandate given regarding the management of the city of Montréal.

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Statutory Order

- Hear the Deputy Minister of Education, Recreation and Sports concerning the administrative expenses of school boards (*Chapter 2, Report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2010-2011 – Volume I*).

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of initiative

- Oil supply security.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

General Consultation:

- Draft bill entitled "Sustainable Regional and Local Land Use Planning Act" (Order of reference given on 23 March 2011).

Consideration of Bills:

- **Bill 229**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 24 February 2011).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.

- Commission municipale du Québec.

Consideration of petitions:

- Petition 48-20110315 respecting housing overcrowding in Nunavik.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 24 February 2011).

Order of initiative

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.
- Improvement of learning offerings in the field of physical activity, sports and culture to create a sense of belonging.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Statutory Order

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.
- Régie des installations olympiques.

Consideration of petitions:

- Petitions 18-20110224, 23-20110224 and 66-20110317 respecting a request to abolish the Bureau d'évaluation médicale.

- Petitions 19-20110224, 24-20110224 and 65-20110317 respecting the abolition of certain penalties concerning accident victims and victims of work-related diseases.

Interpellation:

- By the Member for Beauharnois to the Minister of Labour on the following subject : *The modernization of the Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST)* (notice given on 21 April 2011).

Order of initiative

- The updating of the Labour Code's anti-scab provisions.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 130**, An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 133**, An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises (Order of reference given on 3 May 2011).

Statutory Order

- Examination of the financial statements and the activity report of the Institut de la statistique du Québec.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Bureau de décision et de révision.
- Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances.
- Institut de la statistique du Québec.
- Société immobilière du Québec.

Order of initiative

- Examination of the measures to counter the consumption of contraband tobacco.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 94**, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 119**, An Act respecting the election process (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 120**, An Act respecting political party leadership campaigns (Order of reference given on 24 February 2011).

Statutory Order

- Examination of the annual reports of the Commission d'accès à l'information from 2007-2008 to 2009-2010.
- Examination of the annual reports of the Lobbyists Commissioner from 2007-2008 to 2009-2010.

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Public Protector.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des services juridiques.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

General Consultation:

- Working paper entitled "La planification de l'immigration au Québec pour la période 2012-2015" (Order of reference given on 14 April 2011).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Statutory Order

- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière, Laurentides, Montérégie (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière, Laurentides, Montérégie (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière, Montréal, Baie-James, Laval, Montérégie, Outaouais, Bas-Saint-Laurent, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 24 February 2011); Estrie, Laurentides (deferred 15 March 2011).
- Examination of the 2008-2009 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual reports of the following health and social services agencies : Lanaudière, Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Laval, Laurentides, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).
- Examination of the evaluation reports on the performance of the health and social services system for 2009 and 2010.

- Examination of the reports on the implementation of the Tobacco Act for 2005 and 2010.
- Examination of the evaluation report on the Québec Electronic Health Record experimental project on the territory of the Agence de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie de l'assurance maladie du Québec.
- Office des personnes handicapées du Québec.
- Commissaire à la santé et au bien-être.
- Comités de révision de l'assurance maladie

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 2**, An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges (Order of reference given on 12 April 2011).

Consideration of Bills:

- **Bill 88**, An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 89**, An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance (Order of reference given on 7 April 2011).

Statutory Order

- Examination of the evaluation report on the pilot project with regard to photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Agence métropolitaine de transport.
- Kativik Environmental Quality Commission.

- Société québécoise de récupération et de recyclage.

SELECT COMMITTEE ON DYING WITH DIGNITY

Order of reference

General Consultation:

- Dying with dignity (Order of reference given on 24 February 2011).

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (4) Mr. Caire (La Peltrie) – **19 April 2011**
To the Minister of Transport:

Last 10 February, the Premier of Québec announced a maximum grant of \$200-million in financial support for the construction of a multi-purpose amphitheatre in Québec City.

As Minister responsible for the Capitale-Nationale region, could you describe to us the precise form that the Government's financial support will take in this project, in terms of conditions, duration, repayment phases, etc.?

- (5) Mrs. Roy (Lotbinière) – **3 May 2011**
To the Minister for Social Services:

Since 2006, the Regroupement des organismes Espace du Québec (ROEQ) has been trying to obtain financing for its Consolidation and Development Plan.

The importance of taking action to prevent violence against children has attracted a broad consensus of support in Québec and the contribution made by the Espace agencies of Québec (ROEQ) in this regard has often been recognized. The Espace programme has already been assessed by a reputable and independent researcher of the ROEQ. It has received several awards, the latest being the Prix Droits et Libertés 2009 awarded by the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse.

On 22 December 2010, the Ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) sent a letter to the ROEQ whereby it acknowledges that the Espace programme indeed remains a good choice for schools, but also indicates that "increasing the operating budget of the ROEQ is not possible" for 2010-2011.

On 15 February 2011, the ROEQ sent a letter to the MSSS again asking that it provide financing for this plan in the new fiscal year. To this day, the ROEQ has not received an answer.

Considering that the examination of requests to the Support to Community Agencies Programme has just begun, does the Minister intend to finance the ROEQ's Consolidation and Development Plan in 2011-2012?

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 3 May 2011

An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions – *Minister of Revenue*.

(b) 3 May 2011

An Act to amend various legislative provisions concerning the financial sector – *Minister for Finance*.

Private Members' Bills

Private Bills

Interpellations

(c) 21 April 2011

Interpellation by the Member for Shefford to the Minister of Finance on the following subject : *The state of public finance in Québec*.

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME